

trøndelag teater 66/67



Kirsebærhaven

Вишневый сад

komedie av Anton Tsjekov

Ingeniør Hj. Parelius
TRONDHJEM

TEKNISKE AGENTURER - MASKINFORRETNING

ENTREPRENØRFORRETNING

A.s Jernbeton Trondhjem

BYGNINGSARTIKLER

A/s Trondhjems Cementstøberi
og Entreprenørforretning

BYGNINGSARTIKLER

Norges Brannkasse
betyn trygghet

Optikere
**SJØHAUG
og SANDE**

MURGÅRDEN
THS. ANGELLS GT. 22 - TRONDHJEM - TLF. 32830

A.S NORSK STAALTAUGFABRIK
A.S NORSK MANILLAINDUSTRY
A.S NORSK STÅLTRÅDTREKKERI
TRONDHEIM



Alt i utstyrstekstiler
Håndknyttede ryetepper

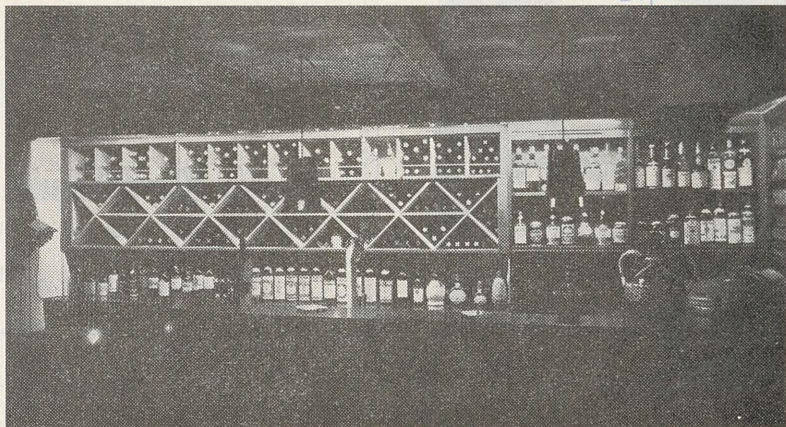
A.S. SELLGREN & CO.

Ths. Angells gate 19

Etter teatertid - forsøk

Bristol
HOTELL
RESTAURANT

INTIM OG HYGGELIG SPISESAL
MUSIKK HVER AFTEN



etter forestillingen

Catergrillen



HOTELL PRINSEN

URMAKER

E. ERLANDSEN + **OMEGA**

OLAV TRYGGVASONS GATE 6



Gardiner og sengeutstyr

Aase's Klædehandel A/S

Thomas Angells gt. 5

Prinsens gt. 41

Trondheim tlf. 21447



etter teatret

Astoria Inn

enkelt og rimelig ny atmosfære!

GULL

GULLSMED

Fridtjof Morken

på Nordre

O. ARNSTAD

Trelastforretning
Nyhavn

NORSK OG SVENSK TRELAST
TREFIBERPLATER — PARKETT
SPONPLATER — KRYSSFINER

Telefoner 25520, 27821

alle går til...

**EDVIN
KVÆRNØ^{AS}**

Den moderne
sko-boutique

Du spør meg: «Hva er livet?» Du kunne like gjerne spørre: «Hva er en gulrot?» En gulrot er en gulrot. Mer kan man ikke si om den ting.

Tsjekov i et brev til sin hustru.



MASKINER

VERKTØY — REKVISITA

^A/_S **HYNNE^S**
MASKINFORRETNING

Fjordgt. 21

URMAKER

E. ERLANDSEN

Armbandsur

OLAV TRYGGVASON'S GATE 6

H. Stene & Co.

Spør oss når det gjelder
plastsveising

Industribygningen — Telefon 22323



Bakken's

Jernvare- og kjøkkenutstysforretning

Bøndernes Hus - Trondheim

Telefon 23 494

Anton Pavlovitsj Tsjekov.

Født 1860, 32 år etter Ibsen, 7 år før Pirandello.

Fattige foreldre, bestefaren livegen. Eksamen i medisin ved Moskva Universitet 1884.

Led allerede da av tuberkulose, som han senere døde av.

Utga noveller som student.

Beundrer av franske farser.

Skrev komiske enaktere.

1887: «Ivanov», første hel-aftens skuespill. Fiasko.

1889: «Skogtrollet», annet hel-aftens skuespill. Fiasko.

1896: «Måken», tredje hel-aftens skuespill. Fiasko.

1898: «Måken» tatt opp igjen av det nystartede Moskva Kunstner-teater. Øyeblikkelig suksess.

Tsjekov mislikte oppsetningen.

1899: «Onkel Vanja», en revidert utgave av «Skogtrollet».

1901: «Tre søstre».

Gift med Olga Knipper, ledende skuespillerinne ved Moskva Kunstnerteater.

1904: «Kirsebærhaven».

Død 2. juli i Badenweiler.

Ført til Moskva i en godsvogn med påskriften «Ferske østers». På stasjonen ble kisten forvekslet med en russisk generals. Mange av Tsjekovs venner fulgte generalens kiste, forbauset over at Tsjekov ble begravet til tonene av et militærorkester.

Uhyre sjelden oppført i Norge. Aldri tidligere i Trondheim.

ELEKTRISK — TV — RADIO

Kjøp med garanti og tillit.



Medlem av
SERVICERINGEN

IDUNGÅRDEN

B. MELSOM A/S

TELF. 22012

TRONDHEIM

S Ø L V

på Nordre
Fridtjof Morken

GULLSMED

Spesialutvalg i

GUTTEKLÆR

UNGDOMSKLÆR

fra de beste leverandører

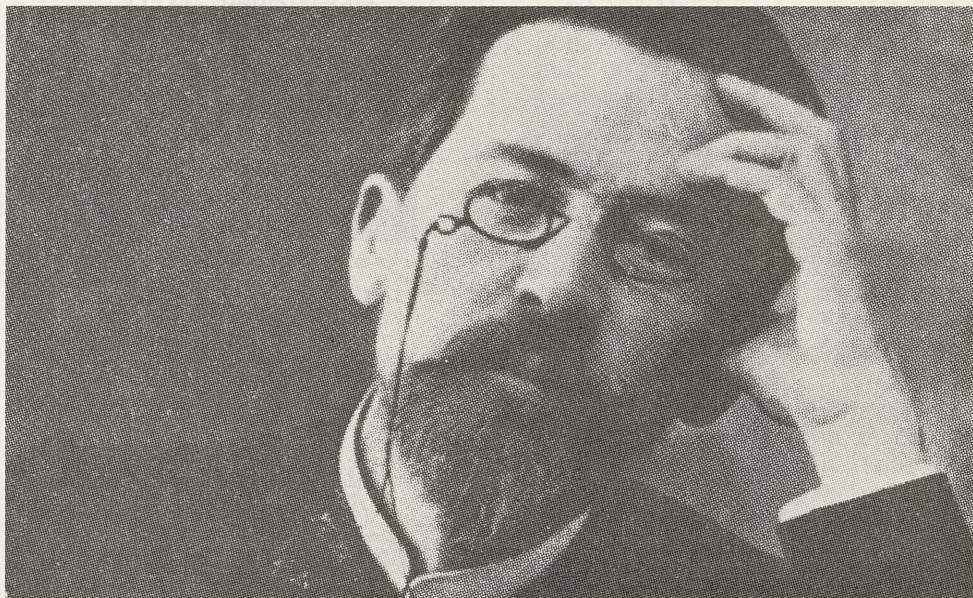
Harald Helgesen
RAVNKLØA

.....

Hele
familiens
skobutikk

Den Grønne Brygge 3

FJORDGT. 42



Addo X **ADREMA** **TRIUMPH**

ALT OG DET BESTE
I KONTORMASKINER

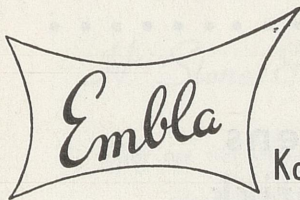
AGNAR LINDBAK & CO.

IDUNGÅRDEN, TRONDHEIM, TLF. 24124



URMAKER
E. ERLANDSEN + OMEGA

OLAV TRYGGVASON'S GATE 6



Korsetter
 Hofteholdere
 Bysteholdere



VESTA · HYGEA



ORIENTALSKE TEPPER
 MASKINVEVETE TEPPER
 HALDEN TEPPER
 LAMBO TEPPER
 Alt i stor utvalg.

PAULSEN & CO ^{A/S}
 TAPETER · LINOLEUM · GARDINER · GULVTEPPER

K J Ø P M A N N S G T. 3 2



VI LEVERER

Smijernsradiorer for sentral-
varmeanlegg.

Ventilasjonsapparater.

Elektriske panelovner og
varmelister.

Søppelbeholdere og andre jernvarer.

Kontor- og lagerutstyr av stål.

NOBO FABRIKKER !



Sett spiss på en hyggelig
teateraften med en kjøtt-
eller pøserett fra



BØNDERNES SALGSLAG

Smykker

GULLSMED
Fridtjof Morken

på Nordre

SCANIA-VABIS

Girødem & Dyrseth A/S

BILFORRETNING – VERKSTED
BENSINSTASJON

Sentralbord til alle avd. 36 540 – Trondheim

SAAB – TRIUMPH

„DE VELKLEDTES LEVERANDØR“

A/s Seco

Herreekvipering

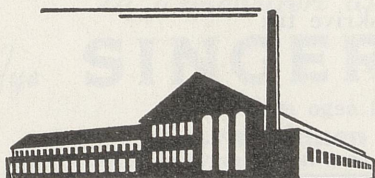
Munkegt. 58 - 60

Spec. for korpulente

De skal debutere:

Både Vibeke Lundquist (Dunjasja) og Lillian Lydersen (Anja) har stått på scenen før – ikke bare som elever, men i ordentlig, profesjonelt sammenheng. Ja, frøken Lundquist hadde ikke vært elev ved Trøndelag Teater mer enn i 14 dager før hun fikk sin første rolle, som Elsie i «Efter syndefallet» høsten 1964. Og Lillian Lydersen hadde en viktig rolle for knapt et år siden, som den unge piken i Peter Shaffers «Se, men ikke høre». Så debutanter er de ikke, noen av dem.

Når vi likevel vil presentere dem litt ekstra denne gangen, er det fordi det er første gangen disse unge mennesker, som utgår fra teatrets elevskole, får spille større roller i et av verdensdramatikkenes klassiske verker. Det kan kalles en debut –



BYGGEARTIKLER^{AS}

TRONDHEIM

INTRA kjøkken- og
garderobeinnredninger

URMAKER

E. ERLANDSEN

OLAV TRYGGVASON'S GATE 6

Smykketur

*-bedrifter
foreninger og lag*

Benytt Teatersentralen i Trondheim

Teatersentralen primære oppgave er å informere og å arrangere gruppebesøk på Trøndelag Teater. Medlemskapet koster for alle foreninger og lag kr. 25,00. Det samme gjelder for bedrifter med under 100 ansatte.

Fordeler?

— Alle medlemmer (ansatte) i foreninger, lag eller bedrifter som er medlem av Teatersentralen nyter fordeler i form av en prisreduksjon som for tiden er følgende:

Parkett 1	normal pris	kr. 16.—	medlemspris	kr. 11.—
Balkong 1	normal pris	kr. 16.—	medlemspris	kr. 11.—
Parkett 2	normal pris	kr. 13.—	medlemspris	kr. 9.—
Balkong 2	normal pris	kr. 12.—	medlemspris	kr. 8.—
Galleri 1	normal pris	kr. 7.—	medlemspris	kr. 4.50
Galleri 2	normal pris	kr. 4.—	medlemspris	kr. 2.—

Nærmere opplysninger får De ved å skrive til:

Teatersentralen i Trondheim

Postboks 2131

Trondheim.

Eller ring 29 407 - 23 698.

T I N N

GULLSMED
Fridtjof Morken

på Nordre

I. K. LYKKE A/S

Kolonialvarer

Etter teatret

En Lykkestund
med Lykkekaffe

L. Hoff

S P E S I A L F O R R E T N I N G

KORSETTARTIKLER
STRØMPER
UNDERTØY

NORDRE GT. 12 (GIENSIDIGEGÅRDEN)
TELEFON 24 155

ja, Lillian Lydersen vil at det skal kalles hennes debut. Og det har vel med Tsjekov å gjøre.

For mange teaterkjære mennesker har møtet med Tsjekov vært inngangen til en ny verden. Hvor meget kan det da ikke være for den som er på vei til teatret som yrke! Lillian Lydersen forteller at da hun første gangen leste Tsjekov, ble det bare ord for henne – en opplevelse hun har delt med mange. Men da hun hørte forelesninger om hans stykker i elevskolen, og da hun så også begynte å arbeide med hans tekster under rolleinnstudering, følte hun at hun skritt for skritt kom teatrets innerste liv nærmere. Det er ingen lettveint vei dit. Selv under den kynligste instruktørs veiledning må man lytte, famle, ta seg for . . .

Og kanskje er – for Tsjekov – den beste instruktør den som lar en lytte, famle, ta seg for i denne verden av hvisken og plutselige rop, av kvalt latter og halvkvadet vise som er Tsjekov.

Begge de unge mennesker sier iallfall at for dem har Tsjekov vært en innvielse. Men ikke på den romantiske måten at det ble det som bestemte dem til teatret. For det har de i grunnen villet hele tiden.

Lillian Lydersen (som er her fra byen) prøvet 16 år gammel for Ellen Isefiær på teatret. Hun fikk vite hun var for ung og skulle komme igjen året etter. Det året leste hun med Arne Aas og kom igjen i 1963. Da kom hun også inn, men hadde allerede stått på scenen som statist i «Peer Gynt». Hennes første rolle var

Få demonstrert den

Nye

SINGER

Slant-O-Matic... Klasse 631

som også kan tråkle med en trå

– symaskinen med nålen på skrå –

Dette er symaskinen med de mange revolusjonerende fordeler.

SINGER

Verdens største symaskinprodusent gjennom 110 år

URMAKER

E. ERLANDSEN

+

OMEGA

OLAV TRYGGVASSONS GATE 6

Etter en hyggelig teateraften -
rett i seng i godt sengetøy
fra

POUL H. POULSSON A/S
TRONDHEIM

Vi tilbyr våre kunder

5 års

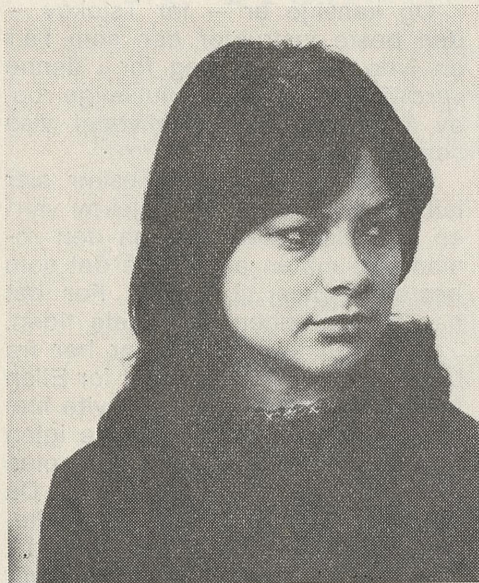
**FJERNSYN
REPARASJONS
KONTRAKT**

Kjøp trygg
fjernsynsfremtid.



Olaf T. Ranum

Olav Tryggvasons gt. 18



Felice i Arthur Millers «Efter syndefallet» — hun danserinnen med plaster på nesens, om De husker henne. Nu er hun premiere-elv, efter tre års elevskole.

Vibeke Lundquist (som er fra Asker) gikk også og ventet bare på dette: å få bli 17 år og komme inn på teaterskole. Hun ventet seg gjennom realskolen helt fra 6. klasse, for der hadde de hatt en vikar som hadde gått på teaterskole og som leste «Bergliot» for elevene slik at de begynte å brenne for kunsten. Men Vibeke holdt altså luen levende. Hun gikk på ballettskole hos Eva Haalke. Hun ble 17 og søkte på Teaterskolen i Oslo. Hun kom ikke inn. Hun svor teatret farvel for alltid. Hun gikk på Statistisk Sentralbyrå og skulle bli punche-dame.



DYRE HALSE A/S

A/S TRONDHJEMS KULKOMPAGNI

TRONDHEIM KULLOSSEANLEGG A/S

A/S SANDKOMANIET

GULL

GULLSMED

Fridtjof Morken

på Nordre

Hardangerfrukt

O. Tryggv. gt. 23. Tlf. Centralbord 20175

Frukt og grønnsaker

en gros — en detail

Direkte import av sydfrukter
Bananmodneri HAFAS

H · SWENDGAARD

ETABLERT 1901

GARDINER — GULVTEPPER

MØBELSTOFFER

RULLEGARDINER

Nordre gt. 13

Telefon 20 260



Men det gikk altså ikke. Også for henne åpnet Tsjekov en ny verden da hun fikk se «Måken» på Det Norske Teatret. De gode forsetter forsvant; hun så Oskar Braatens «Ungen» tre ganger og fikk bli statist i forestillingen. Derfra bar det inn på Teaterskolen to år etterat hun først hadde søkt; et år senere kom hun hit som elev. Nu er hun elev i tredje år; men ble lånt ut til Riksteatret i fjor og gjorde seg hederlig bemerket som en hysterisk ungpige i «Koste hva det vil», en engelsk satire over sosial streben.

Kunstens vei er besværlig. Og den fører ikke alltid til Tsjekov.

E. P.

en
lønnsom
isolering . . .



LEANGEN FABRIKKER

URMAKER

E. ERLANDSEN

OLAV TRYGGVASON'S GATE 6

Tidsstudieur

De mest suverene kvalitetsvarer
i korsettartikler.
GERMA korsetter leveres i konfeksjon
eller spesialsydd.

SØK RÅD OG VEILEDNING HOS

KORSETT SERVICE

Telf. 22085 — TRØNDERHEIMEN

Hvordan . . .

Selv ikke med Stanislavskij og Moskva Kunstnereteater var det siste ord sagt når det gjelder Tsjekov-oppsetninger. Veiene til Tsjekov er — og bør være — mange. Vi har sakset endel uttalelser av kjente teaterfolk og litterater som alle forhåpentlig er salige i sin tro.

Faren ligger i å se historisk på Tsjekov: å binde ham til en bestemt epoke og en bestemt spille-måte. Det raffinerte partituret er ennå ikke blitt avlokket alle sine hemmeligheter.

Herbert Grevenius

Jeg ikke bare tror at det er «mulig» å sette opp Tsjekov med ikke-tradisjonell dekor, jeg tror til og med at det er absolutt nødvendig. For meg synes det helt mulig å spille Tsjekov med en hvilken som helst dekorasjon mellom «poetisk realisme» på én side og «praktisk talt ingenting» på den andre.

Nicolas Wijnberg,
kjent hollandsk teaterdekoratør.



Ravnkloa — Telefon 22558

BOSCH

originale reservedeler
og rekvisita

KLEVELANDS DIESELSERVICE A/S

BOSCH-depoet, Trondheim

Ladeveien 18
Telf. 28106

Smykker

GULLSMED
Fridtjof Morken

på Nordre



ALB. GRIMSTAD

KJØTTVARER - DELIKATESSER

TRØNDERHEIMEN

Carl Johans gate

FRITS GAUSTAD A/S

AUT. ELEKTRISK
INSTALLASJONSFORRETNING



KONGENS GT. 81 - TRONDHJEM

Det store ved Moskva Kunstner-teaters oppsetning av «Kirsebærhaven» er at den blåser spindelveven bort fra skuespillet. Og hvem har anbrakt spindelveven der? Vel, vi selv . . . Vår «Kirsebærhave» er en Symphonie Pathétique spilt i en elegisk toneart. Vi forsyner den

med en lengsel etter det forgangne som — selv om den løper gjennom hele vår kultur — er fremmed for Tsjekov.

Kenneth Tynan i The Observer etter Moskva Kunstner-teaters besøk i London i 1958.



«Kirsebærhaven» 2. akt.
Moskva Kunstner-teater 1958. Regi: V. Stanitsyn.



INREGISTRERT
VAREMERKE

LORENTZ *Erlend* & SON A/S
TRONDHEIM

URMAKER
E. ERLANDSEN + TISSOT

OLAV TRYGGVASON'S GATE 6

Pene og gode

MØBLER G. Kervik

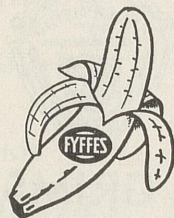
MØBELFORRETNING

DRONN. GT. 15 TELEFON 24 693

TRONDHEIM

I teatret er øyne og ører alltid nye, og hver generasjon velger sitt siktepunkt.

Forsåvidt som den dype menneskelighet Moskva Kunstner-teater har avdekket, er permanent, vil visse typer dekor ikke lenger være mulige. Især 2. akt av «Kirsebærhaven» med sine kunstig realistiske trær.



BANAN-MATTHIESSEN A/S

Alt i frukt

For å si det med La Fontaine: «I kunsten må man alltid overlate noe til fantasien».

For mye dekor hindrer av og til fantasien. For lite dekor skaper livløshet.

Jean-Louis Barrault,
fransk skuespiller og regissør,
sjef for Théâtre de France.



«Kirsebærhaven» 4. akt.
Théâtre Marigny, Paris 1955.
Regi: Jean-Louis Barrault.

Trondhjems Sparebank

Avdelingskontor Cigignons plass

Filialer:

N. T. H. – Voldsminde – Elgeseter

Byåsen – Moholt

Bankbussen

S Ø L V

GULLSMED

Fridtjof Morken

på Nordre

URMAKER

1 fikon Lian

FR. FALCHS LEFFI

Nordre gt. 9 — Tlf. 20411

UR FOR ENHVER ANLEDNING

Det er ikke av avgjørende betydning å sette opp Tsjekov i den tradisjonelle stil, selv om dette kunne være meget lærerikt. Jeg foretrekker å gjengi hans tanker med vår samtids midler, noe som uttrykker disse tankene med større intensitet. Man må, tror jeg, bevare sammenhengen med vår tid.

Josef Svoboda,
sjefsdekoratør ved Nasjonalteatret i Prag

Teatret i dag er bare rutine — et tomt skall uten mening og innhold. Når teppet går opp, og disse store, sagnomsuste talentene, disse tjenerne i kunstens hellige tempel, i en flom av kunstig lys, i et rom med tre vegger, forsøker å vise oss hvor-

Det største utvalg i sko
får De i

Kværnø

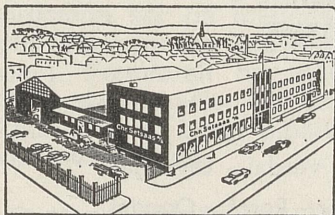
Skomagasin A/S

Olav Tryggvasons gt. 17

dan menneskene spiser, drikker, elsker, går, bærer sine klær, av banale fraser og bilder forsøker å skape en slags moral — enkel og lettfattelig og bare til husbruk . . . Når jeg ser dette om og om igjen i tusen forskjellige variasjoner, da må jeg flykte . . . flykte slik som Maupassant flyktet fra Eiffeltårnet fordi det knuget ham med all sin tarvelighet . . .

Vi må skape en ny form for teater . . . Noe helt nytt . . . Hvis vi ikke kan det, er det bedre uten teater.

Konstantin i 1. akt av «Måken».



Stiklestadveien 3

Alt i rørbransjen!

Salg — montering — service

Chr. Setsaas A/s

Trondheim

* 20 025

URMAKER
E. ERLANDSEN

+ Sportsur

OLAV TRYGGVASON'S GATE 6

Året rundt



i tankene

smart og rimelig - -
moderne

A. Dahl & Co.
... for kvalitet

REIS MED
SEND MED



Alltid og gjerne til tjeneste!



ALT I
SKADEFORSIKRING

TRONDHJEMS
FORSIKRINGSSELSKAB^{as}

OPPRETTET 1863

3/8 Forretningsbanken-
DEN NORDENFJELDSKE KREDITBANK

Etablert 1868

Utenbys avdelinger

Oslo - Mosjøen - Namsos - Steinkjer - Verdal - Levanger
Stjørdal - Brekstad - Heimdal - Orkanger - Røros - Oppdal
Sunnalsøra - Kristiansund N (Privatbanken i Kristiansund)

Nå skal vi se.. med briller fra H. IVERSEN

teater nytt

I sesongens første TEATERNYTT nevnte vi de mange sjefsskifter som har funnet sted i nordisk teater — og særlig dansk — foran inneværende sesong. I ett tilfelle viste det seg imidlertid at vi var litt for tidlig ute, idet Edvin Tiemroth ble betegnet som den tiltredende sjef ved Århus teater. Der har han imidlertid tiltrådt først ved årsskiftet «för att få ordning på det något vildvuxna torpet der», for å sitere den svenske kritiker Gunnar Ollén. (Ifølge samme kilde skal den manglende ledelse i sjefsskiftets tid ha gjort at besøksprosenten på teatret i Århus i høst skal ha sunket til 25 — altså gjennomsnittlig en fjerdedels husl!).

Til gjengjeld har Tiemroth ilagt seg stor fortjeneste ved sin siste oppsetning som iscenesetter ved Det kgl. Teater i København. Med sin oppsetning av «Hexeri eller blind Alarm» skal det ha lyktes ham å blåse støvet av Holberg, eller rettere sagt: ha fjernet mange av de konvensjoner som gjerne hefter ved Holberg-fremførelsene på den danske nasjonalscene (og som mange nordmenn ser på med misunnelse som «den danske Holberg-tradisjonen»). Fremforalt har han fjernet bindingsverksidyllen fra de landlige skildringer og bragt tilbake den rå bonde-virkelighet.

Overhodet har Det kgl. Teater hatt en god sesong under den nye sjef, Peer Gregaard, som kom fra Det ny Teater. Foruten Holberg har han scoret med Albees «Lille Alice», Dürrenmatts «Meteor» og — selvfølgelig — Rifbjergs «Hvad en mand behøver». Meir Feigenberg (som

overtok efter Gregaard på Det ny) har på sin side greid seg med en praktsuksess, Ernst Bruun-Olsens «Bal i den borgerlige», som vi tidligere har omtalt.

Men det som siden da særlig har vært av interesse for oss i Københavns teater, er Lone Hertz' Nora i Erling Schroeders «Et dukkehjem» på Folketeatret.

Vel, dukkehjemmet er stadig vekk Ibsens, men — hadde vi nær sagt — røsten er Schroeders. For her har også en fornyelse og en fjernelse av konvensjoner funnet sted. Dessuten er det det at det vel i grunnen er Schroeder som har gjort den 27 år gamle Lone Hertz til den skuespillerinne hun nu er blitt i dansk teater: nummer to på spinnesiden efter Bodil Kjer.

Lik den første Nora, Beth Hennings, kommer Lone Hertz fra balletten (Den kgl.), men gikk over i revyballett og ble en av de s.k. «Lommerpiger» på Fredriksberg. Hun var 17 da Erling Schroeder tok seg av henne og begynte å forvandle henne til skuespillerinne.

Første gangen hennes begavelse viste seg var i Steinbecks «Mus og menn», der hun spilte Curleys hust-ru katteaktig mykt. Publikum oppdaget henne for alvor da hun sky, sulten og sensuelt fremstilte en av «Hushjelpene» av Jean Genet på TV. Og så, høsten 1964, kom Hedvig i «Vildanden», med Erling Schroeder som regissør, selvfølgelig.

I «Et Dukkehjem» på Folketeatret spiller hun mot sin mann, Axel Strø-

bye, som gjør Helmers rolle med mannlig kraft. Lone Hertz vibrerer i en total identifikasjon med rollen, tårene skyller henne over ansiktet i de opprørte øyeblikk. Hun er en lys, liten dukkekone med bred, sensuell munn og øyne som på én gang er vemodige og glade. Blandingen av følsomhet og dramatisk kraft gjør henne til en av Nordens interessanteste skuespillerinner i øyeblikket.

Der hvor hun overbevisende spiller stykket frem til seier er i scenen mot mannen i den vanskelige sluttakten. Da Helmer der får greie på at hun har skrevet falsk, får han et ut-



Lone Hertz som Nora, slik Erik Werner i Berlingske Tidende så henne.

brudd av en så voldsom primitiv kraft at Nora blir fullstendig som sjokkskadet. Lammet og forvirret går hun bort fra en tilværelse hun ikke kjenner igjen.

Vår hjemmelsmann er igjen Gunnar Ollén ved Sveriges Radio, og den konklusjon han trekker synes så vesentlig at vi vil sitere den fullt ut: «Et Dukkehjem» blir i den utformningen ett drama om kärleken mellan man och kvinna och först i andra hand et problemskådspel om könsrollernas traditionella svagheter. Så som Lone Hertz spelade slutakten, och räddade den, så spelade en gång Elisabeth Bergner slutet i Strindbergs «Fröken Julie». Två klassiska slutakter, svårspelade eftersom de skrivits en smule cerebralt och överreflekterad av författarna, blev övertygande genom en känslomässigt riktig satsning, som gjorde vad som sades mindre väsentlig än vad som kändes».

En følelsemessig satsing som gjør det der sies mindre vesentlig enn det som føles – mon ikke det er veien til fornyelsen av så mange av de stykker fra forrige århundre som vi har vennet oss til å sammenfatte under etiketten «problemdramatikk»?

tips:

Trøndelag Teater's
Kunstutlodning

Lodder fås kjøpt i garderoben.

Konditori G. Eriksens

ETABLERET 1856.



Nordre gt. 8

MØTESTEDET I GENERASJONER

SPESIALFORRETNING • DAMEKONFEKSJON



KÅPER • KJOLER • DRAKTER • BLUSER

Husk små esker kan
rumme det
største

Gi gaver fra

Ola ^{gull}smed
DAHLSVEEN

GULL SØLV O. TRYGVASONS GT. 24

Korrekt og moteriktig
antrekk får De hos



Forretningen for den
velklede mann

PUB en ..

HYGGELIG KAFETERIA
OM DAGEN - INTIM
KRO OM KVELDEN
- ØL- OG VINRETT -
VELKOMMEN

.....vi møtes på pub en!



I STUDENTERSAMFUNNET



KÅPER - KJOLER - DRAKTER

*Det lønner seg å
gå til*

J. Woldby

SPESIALFORRETNING
THS. ANGELLS GT. 22

BRIDGESTONE

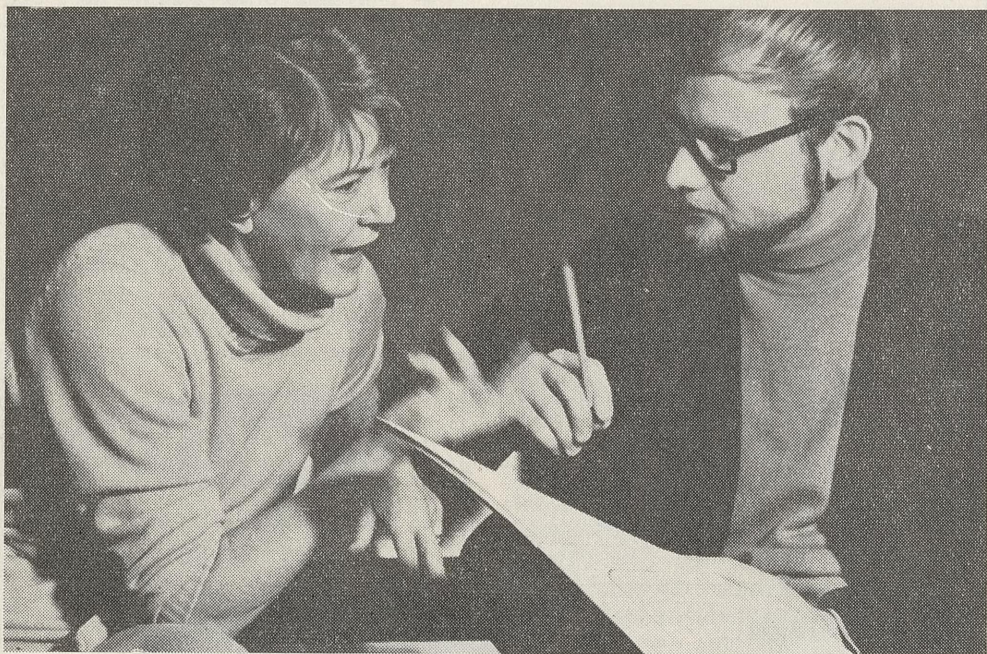
bilgummi i alle dimensjoner — for
både sommer- og vinterkjøring.

Prøv denne ved neste gangs behov,
det vil lønne seg.

Full garanti så lenge originalbanen
varer.

A.S TRECO

Munkegaten 58 — Telefon 24 715
Trondheim



Arthur Ivetan A/s

KASSAREGISTER • VEKTER
BUTIKKUTSTYR • SLAKTERIMASKINER
ALMEX BILLETTMASKINER
TRONDHEIM, SØNDRE GT. 10 — TLF. 21 580
OSLO, TOMTEGT. 13 — TLF. 41 42 53 • 41 29 48



TINN

GULLSMED

Fridtjof Morken

på Nordre

DagVirum

MØBELFORRETNING

Kongens gt. 51

Telefon 23 488

Besøk

BERNINA

butikken i

PRINSENS GT. 8 A



Sveitsisk
toppkvalitet
i symaskiner

«Kirsebærhaven» er satt i scene av Sara Strengell, den finnlandssvenske sceneinstruktøren hvis karriere vi presenterte i programmet til «Gitrene».

Det er med velberådd hu vi til Tsjekov velger en iscenesetter med finsk bakgrunn. Både danske og svenske regissører har fått frem fine Tsjekov-forestillinger (fremfor alt Per-Axel Branner på Dramaten), men den viktigste forvalter av Tsjekov-tradisjonen i Norden har vært det finske teater. Aller mest kjent er professor Eino Kalimas oppsetninger på den finske nasjonalscenen, Kansallisteatteri, hvorfra vi forøvrig har fått låne drakter og musikk til vår forestilling av «Kirsebærhaven».

Oversetter av «Kirsebærhaven» og assistent for Sara Strengell har Sven Henning vært. Som teatersekretær er han Trøndelag Teaters ledende altmuligmann. Pressemeldinger og skoleteatret er blant hans administrative sysler; han underviser de unge mennesker i elevskolen og han arrangerte musikken og spilte piano til «Uten en tråd». Sven Henning er ellers barnefødt her i byen. Han har kvalifisert seg

gjennom iscenesettelser for studentene ved Universitetet i Oslo, der han har tatt en cand.mag. i engelsk, russisk og musikk. I fjor var han også redaktør for essay-samlingen «Tanker om norsk kultur».

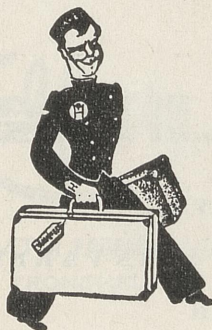
Programredaksjonen har latt de to opphavsmenn til kveldens forestilling konversere om den tredje.

Dialog om Tsjekov

SH: I de land som kan snakke om en Tsjekov-tradisjon, blir han ofte kledd i sørgeflor og mottatt med dyp andakt. Er dette den Tsjekov vi leter etter?

SS: Nei, han insisterte jo selv på at for eksempel «Kirsebærhaven» var en komedie. Vel å merke

Alltid først
med det
siste.



Skal det være en *teaterveske*?

Vi har alltid siste nytt i alle modeller.

C.F. Haavø's eflf.

Spesialforr. i Damevesker
og Reiseeffekter.

Olav Tryggvasons gate 19

URMAKER

E. ERLANDSEN

+

TISSOT

OLAV TRYGGVASON'S GATE 6



Hele familien forsikret

i

NORSKE FORENEDE

LIVSFORSIKRINGSAKTIESELSKAP
TRONDHEIM

ikke en komedie i den gjengse betydningen av effektivt komisk teater à la «Barbent i parken». Alle personene i «Kirsebærhaven» — med unntagelse av Anja — har jo komiske trekk, men på en måte som vekker tilskuernes sympati og medfølelse. De er lattervekkende snarere enn latterlige. «Kirsebærhaven» er en menneskelighetens komedie.

SH: Når hovedleverandøren av Tsjekov-skuespill i lange tider var Moskva Kunstnerateater, er det vel ikke så merkelig at skuespillene er blitt sentimentalisert til det ugjenkjennelige i vestlige land, så voldsom innflytelse Kunstnerateatret har hatt. Stanislavskij la jo i originaloppsetningen hovedvekten på det tragiske i skuespillet, og denne oppfatningen fikk lov til å bre seg, til tross for Tsjekovs egne protester.

SS: Ja, Tsjekov var i det hele tatt temmelig forbitret over mye av det som skjedde med hans skuespill ved Moskva Kunstnerateater. At Stanislavskij så på «Kirsebærhaven» som en tragedie er vel ikke så merkelig. Som aristokrat måtte han føle det tragisk at dette miljø, disse mennesker, denne epoke forsvant. Tsjekov derimot så mer objektivt på situasjonen. Han konstaterer noe som er forbi, men gråter ikke over det. Han var jo lege —. Jeg har forresten selv vært en slags del av den tårefylte Tsjekov-tradisjonen, en gang for meget lenge siden, i New York. Sammen med en gruppe unge, arbeidsløse skuespillere arbeidet jeg med «Onkel Vanja» hver kveld i fem måneder. Jeg spilte Sonja, og man kan trygt si at vi led dypt hver kveld og at vi veltet oss

Gustaf
ASPIELIN



ALT I JERN OG STAL

BYGGEVARER — JERNVARER

ANLEGGSMASKINER

GULL

GULLSMED

Fridtjof Morken

på Nordre

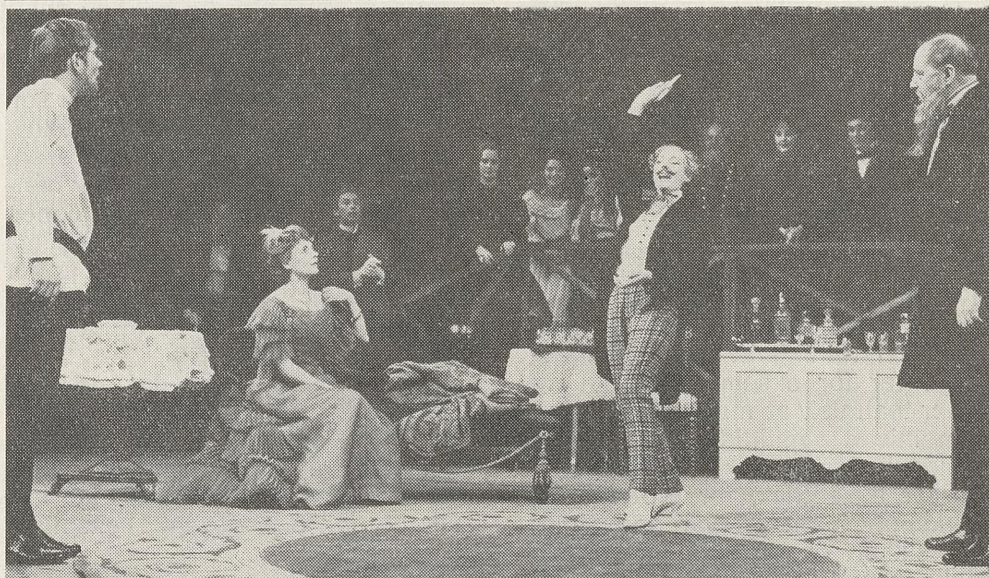
Flora

BLOMSTERHANDEL

JOHANNE WESTERGAARD
TRONDHEIM

A/S CYLINDERSERVICE

TRONDHEIM



«Kirsebærhaven» 3. akt.
Chichester 1966. Regi: Lindsay Anderson.

Elfas

ELGESÆTER FABRIKKER A/S
TRONDHEIM



Stedet for kjøp av 1.-klasses
hollandsk blomsterløker.

L.O.G.
Bøndernes Hus

URMAKER
E. ERLANDSEN

OLAV TRYGGVASONS GATE 6

Ur for ethvert behov

ØIEN & INDERGAARD

Lyskopiering

Fotokopier av brever og attester

Kjøpmannsgt. 34

Telefon 29 460

**P. Skarsten**

GULLSMED

FOLKETS HUS — TRONDHEIM

Telefon 22869

i tårer. Da Laurence Olivier og Ralph Richardson kom til New York og gjestespilte «Onkel Vanja», valfartet vi til teatret, men ble sørgelig skuffet. Det var vel ikke følelsesfullt nok for oss.

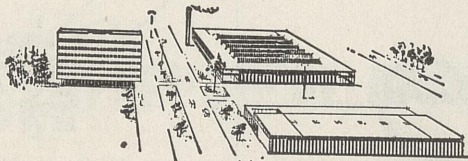
SH: Men nå kan vi likevel se et kraftig omslag i holdningen til Tsjekov i mange teaterland. Jeg så Lindsay Andersons oppsetning av «Kirsebærhaven» i Chichester i fjor, og der gikk man faktisk over streken i retning av farse. Ranjevskaja var for eksempel så hul og super-teatralisk at man nok lo, men man mistet samtidig troen på det menneskelige ved skikkelsen. Den ble for eksentrisk, for grotesk, for uvirkelig. — Likevel var oppsetningen sikkert en sunn og nødvendig reaksjon mot mye av den medfart Tsjekov er blitt utsatt for i Stor-

britannia av følelsesfulle instruktører. Har han også fått en hard medfart i Finland?

SS: Jeg tror ikke det. Jeg har sett de fleste av Eino Kalimas Tsjekovoppsetninger, og Kalima representerer en tradisjon som jeg føler nærmer seg Tsjekovs egne intensjoner. Den «Onkel Vanja» som Kalima gjorde da han vel var 84 år, er kanskje den jeg setter høyest. En avklarethet og en selvfølgelighet som savner sidestykke.

SH: Finland står det russiske nokså nært på så mange måter. Vil det ikke derimot bli vanskelig å fremstille et russisk miljø på en norsk scene uten at det får noe uekte og overdrevent «eksotisk» over seg?

SS: Nei, hvorfor det? I Finland har vi jo ennå gamle gods som er



SIEMENS NORGE A/S

Trondheim

S Ø L V

GULLSMED

Fridtjof Morken

på Nordre



BLOMSTER – BRUKSKUNST

E. Rødli

IDUNGÅRDEN

Telefoner: 25 901 - 30 260

mette av dage og rester av en overklasse som må sies å ha overlevd seg selv. Dette minner sterkt om hele miljøet i «Kirsebærhaven». Jeg tror det er like farlig å gjøre miljøet for spesifikt «russisk» som å fjerne en viss lokal tone helt og holdent. De mennesker vi møter i skuespillet springer rett ut av nettopp sitt spesielle miljø.

SH: Før vi tror helt på disse menneskene i de omgivelsene Tsjekov gir dem i skuespillet, kan vi vel heller ikke tro helt på dem som almengyldige fenomener, som mennesker som angår oss.

SS: Nettopp. Det almengyldige må understrekes tilstrekkelig sterkt for at skuespillet ikke skal bli for trangt og spesielt. Man må også vokte seg for å overbetone visse aspekter på bekostning av andre

som også er av betydning for helhetsbildet. For eksempel synes jeg Tsjekovs personer blir én-dimensjonale så snart man legger hovedvekten utelukkende på det sosiale aspektet i skuespillet.

SH: Det er vel dette som er skjedd i Sovjet, hvor Moskva Kunstnertheaters nye utgave av «Kirsebærhaven» fremstiller Trofimov som en synsk revolusjonær som skuer frem mot den russiske revolusjon, som jo også inntraff få år etter at skuespillet ble skrevet.

SS: Ja, og dette begrenser Tsjekov betraktelig. Det håp han uttrykker gjennom Anja og Trofimov, gjelder ikke bare den russiske revolusjon, men er langt mer omfattende enn som så.

SH: Vi må vel kunne si at «Kirsebærhaven» ikke nødvendigvis inne-

*Bussen er bindeleddet
mellom by og bygd.*

Reis med



Vi utfører også tur- og selskapsreiser innen- og utenlands.
Kontakt byens reisebyråer eller oss direkte

tlf. 24 025 - 35 267

AS DIESELKRAFT

URMAKER
E. ERLANDSEN

+ TISSOT

OLAV TRYGGVASON'S GATE 6

J. J. Moums
Blomsterforretning

LYSHOLMGÅRDEN



TELEFONER: 22 460 - 20 390

DE BLIR VELKLEDD
HOS

Ole Dahl g s

O. TR. GT. 27

DAMEKONFEKSJON — METERVARER

holder noen profeti om den russiske revolusjon, slik så mange synes å mene. Den siden av saken synes ikke så vesentlig. Tsjekov viser vel snarere en historisk prosess som gjentar seg gang på gang. Det gamle må gå til grunne for at det nye skal kunne vokse frem.

SS: Men samtidig representerer «Kirsebærhaven» en viss skjønnhetsverdi, en verdi som ikke blir fattet av denne verdens fremskrittvennlige Lopahin'er som — i god tro — utnytter den. Jeg synes forøvrig at det er Lopahin, og ikke Ranjevskaja, som er stykkets sentrale figur, den det hele dreier seg om. Det samme syntes visstnok også Tsjekov selv.

SH: Ranjevskaja har jo likevel vært sett på som den store rollen i skuespillet. Det er vel ikke minst fordi den stadig er blitt gitt til et

ensembles leading lady, en Olga Knipper, en Peggy Ashcroft, en Madeleine Renaud.

SS: Ja, men så var da også Tsjekov harm over at Olga Knipper fikk nettopp den rollen. Og i dag blir skuespillerinnene dødsens redde når de får seg tildelt Ranjevskaja. Forgjengernes spøkelser er ikke lette å hankses med.

Forøvrig synes jeg ensemblen er viktigere enn den enkelte skuespiller hos Tsjekov. Jeg ville langt foretrekke en forestilling som kan være svak når det gjelder enkeltheter, men likevel beholder et riktig helhetspreg, fremfor en forestilling med bare lysende topper. Den må til enhver tid bygges på det bestemte teaters muligheter innen ensemblet.

SH: Det var vel nettopp dette Tsjekov gjorde da han skrev for

K. ELLINGSSENS MEKANISKE VERKSTED A/S

TRONDHEIM

Stålkonstruksjoner

Telefon: *32507

Smykker

GULLSMED

Fridtjof Morken

på Nordre

CURLY

Damefrisørsalong

Kjøpmannsgt. 34 - Telefon 25 632 - 30 137

A K S J E S E L S K A P E T
SIPOREX YTONG
LETTBETONG

Distriktskontor:

Murmester Johan Schnitler
Idungården, Trondheim
Tlf. 21765

scenen. Han var jo ingen skrivebordsdramatiker og anså aldri et stykke som ferdigskrevet før det hadde blitt gjennomprøvet og revidert på scenen gjentatte ganger. Det var på mange måter et lykketreff at Moskva Kunstnerteater skulle oppstå akkurat på Tsjekovs tid. Uten Stanislavskij og hans oppsetninger ville nok Tsjekovs berømmelse ha sett ganske annerledes ut. Det samarbeidet som vokste frem mellom regissør og husdramatiker var sjeldent, men likefullt knirket det både ofte og kraftig. Tsjekov var ingen tilhenger av Stanislavskijs overdrevne bruk av naturalistiske effekter, især lydeffekter. Han sa en gang at det var som å ville sette en ekte nese på et portrett. Vi skal ikke se bort fra at nettopp Stanislavskij som har gjort Tsjekov så berømt, samtidig har gitt

publikum både i Sovjet og i vestlige land et ofte fortegnede bilde av Tsjekovs intensjoner, et bilde Tsjekov selv har opponert imot.

Men det fantastiske detaljarbeidet Stanislavskij gjennomførte, og den legendariske «atmosfæren» han fylte skuespillene med, savner formodentlig sitt sidestykke. Man prøvde da også i månedsvis på stykkene.

SS: Stanislavskij brukte syv måneder på «Kirsebærhaven», så prøvetiden kan vel aldri bli for lang for dem som skal gjøre ham det etter . . .

SH: Hvorfor ikke, egentlig?

SS: Først og fremst fordi det hos Tsjekov er spørsmål om «væren» på scenen. Vår tids skuespillere er langt mer vant til — og føler seg nok bedre til rette med — «gjøren». Det tar ganske enkelt tid å kaste

TRONDHEIM MØRTELVERK A/S

Ormen Langes vei 9
Sentralbord 29 673

HEIMDAL BETONGSTASJON

Industriveien
Telef. 60 196 — 60 197

TRØNDELAG SANDLAGER A/S

Strandveien 104
Sentralbord 29 673

SANDLAGERET, Leinstrand



URMAKER

E. ERLANDSEN

+

Lommeur

JOHN MURI

AUT. ELEKTRISK INSTALLATØR

Spesialitet: Belysning

Nedre Bakklandet 77 — Tlf. 26203



^A/_S **BYGGTEKNIKK**

dette på båten og å innse at situasjonene fødes her og nå, i en «væren» som må være helt selvfølgelig.

SH: Tsjekov virker svært «moderne» i sin måte å presentere oss for mennesker i en gitt situasjon, uten særlige forklaringer, andre enn dem som leses mellom linjene, og — fremfor alt — uten å trekke noen moral eller å felle noen dom over personene. Om dette ikke egentlig er «moderne», er det i hvert fall i slekt med forfattere fra vår egen tid, som vi gjerne kaller «moderne». Dialogen, for eksempel, får meg gang på gang til å tenke på Pinter. Replikkene går forbi hverandre, pausene får nesten en egenverdi, og hele tiden er dialogen ladet med merkelige understrømninger.

SS: Ja, Tsjekov er langtifra noen

antikvit. Han eksponerer en situasjon og beriker den med alle menneskelige aspekter. Og så overlater han til den enkelte å trekke moralen — om den fins — ut av situasjonen.

SH: Hvis han selv hadde trukket noen moral, ville det vel straks ha bundet ham sterkere til en bestemt tid og et bestemt tenkesett. Kanskje det er en av grunnene til at han ofte synes oss nærmere enn Ibsen. For Tsjekov er ting slik, fordi de er slik. Det er det hele. Han sier gang på gang at det bare er tåper som tror å kunne finne forklaringer på alle ting. Alt i denne verden er egentlig ubegripelig. «En gulrot er en gulrot.»

SS: For en humor den mannen må ha hatt. Det blir mer og mer klart av den Tsjekov man møter

FOTOGRAF

Schrøder

Nordre gt. 6

Også Teatrets fotograf

GULL

GULLSMED

Fridtjof Morken

på Nordre

Når det gjelder **STOFFER**

går turen til

stoffspesialisten

NICOLAY KLINGE

KLÆDEHANDEL NORDRE GT. 81

Tlgr.adr. Klinge

Telefon 28 111

KNUT
Grendahl
MASKINFORRETNING



Louiselyst Leangen

Telefon 24 599, 24 199

gjennom hans brev. Jag skulle gärna ta mig katten ha mött honom. Det er fantastisk at en slik tåreflod har fått flyte i så mange Tsjekov-forestillinger, når man blir kjent med Tsjekov gjennom hans fortellinger og hans brev. En objektiv, usentimental innstilling preger jo alt han skriver.

SH: Det samme blir man slått av når man skal gi seg i kast med å oversette ham. Det fins jo i fritt om-løp endel blomstrende oversettelser, versjoner som nok byr på tilsyne-latende takknemlige virtuosnumre for skuespillerne, men som står fjernt fra Tsjekovs korte, knappe stil, som er som en spent fjær av uuttalte tanker. Den er først og fremst upretensiøs.

Skal vi derimot få være pretensi-øse og spørre regissøren hvordan

hun mener man bør arbeide med et Tsjekov-skuespill?

SS: Jeg vil nødig se den kvasi-russiske melankoli som så lett får innpass i arbeidet med Tsjekov. Det er ingen grunn til at skuespil-lerne de første syv prøvedagene skal gå rundt og gråte som engler, bare fordi de gjør Tsjekov. Nei, jeg tror det er helt individuelt på hvilken måte man lytter seg inn til Tsjekov. Riktig eller galt; hovedsaken er at man prøver å lytte.

SH: Ja, det kommer også til å stilles relativt store krav til publi-kums evne til å lytte. Pausene er mange hos Tsjekov. Jeg kommer til å tenke på de to trollene som satt på hvert sitt fjell. Plutselig var det en ku som rautet. Så gikk det hund-re år. «Hva var d e t?» spurte det ene trollet. Så gikk det hundre år til, og

**Vi leverer LISTVERK og
PROFILPANEL i alle tresorter**

For øvrig står vi til tjeneste for ethvert oppdrag når det gjelder trelast.

KATALOG

kan tilsendes

A. J. EGGEN SAG & HØVLERI

LISTVERKFABRIKK – TRONDHEIM

ROSENBORCKAIA – Telefon 25113



Knut Gätzschmann

BUNTMAKER – PELSVARER

Olav Tryggvasons gt. 14

URMAKER

E. ERLANDSEN

+

OMEGA

OLAV TRYGGVASON'S GATE 6

Det gode utvalg i

FOTO

finner De hos

SIMON ENGEN A/S

NORDRE GATE

J. HORG'S BOKHANDEL EFTF.

GJENSIDIGEGÅRDEN,

NORDRE GT. 12

Telefoner 21 339 og 26 486

TRONDHEIM

så sa det andre trollet: «Blir det mer bråk nå, så flytter jeg».

SS: Nå er vi vel snart tilbake ved utgangspunktet, så la oss si at kritikkerne nå har fått mer enn gode nok kort på hånden til å felle oss med våre egne våpen . . .

Det unge teamet
fra „To på vippen“



Alt i gode klisjeer

**Nordenfjeldske
Kliche-anstalt**

Telf.: 23 939. Innherredsv. 1 c. Trondheim

GULL

GULLSMED

Fridtjof Morken

på Nordre



Alle bør ha
EN SPAREKONTO
 som regelmessig vokser
 Spar til et formål i

BØNDERNES BANK %

Kongens gt. 30 – Trondheim

A/S ANLEGG

SØNDRE GT. 7

INGENIØR- OG
 ENTREPRENØRFORRETNING

Neste forestillinger

Når «Kirsebærhaven» har premiere her på teatret, er Trøndelag Teater også på vei med en annen forestilling nordpå, William Gibsons «To på vippen» med Thea Stabell og Sigurd Werring. Denne muntre, ømme og bittersøte komedien om to små mennesker i en stor by vil bli vist her i Trondheim over påske.

William Gibson er allerede kjent for publikum: «Miraklet – Helen Keller» gikk på Trøndelag Teater i sesongen 1961/62, og akkurat som «Miraklet» har «To på vippen» gått sitt seierstog både gjennom Europa og Amerika. De to rollene ble opp-

rinnelig skapt av Anne Bancroft og Henry Fonda på Broadway, og de har siden vært lokkende oppgaver for mange fremragende skuespillere. Som den unge danserinnen Gittel Mosca vil Thea Stabell (kjent fra Oslo Nye Teater) ha sin første oppgave i Trondheim. Forestillingen er satt i scene av Kjetil Bang-Hansen, som med denne unge forestillingen har løst sin første profesjonelle regi-oppgave.

Gittel Mosca møter en ung sakfører, Jerry, med et brutt ekteskap bak seg. De er to storbymennesker som forsøker å nå hverandre fra hver sin ensomhet og rekke hverandre en hjelpende hånd. De greier det nesten, men de oppdager at de er som to på et vippebrett: Når den

L. C. PIENE & SØN

AKTIESELSKAB

TRONDHEIM

URMAKER

E. ERLANDSEN Seamaster

OLAV TRYGGVASON'S GATE 6

STÅL — METALLER
RØR — GLASS — GULVBELEGG
BYGGEVARER
JERNVARER

Ta kontakt med

Mr
THAULOW & SØN
Eftf. 1862

ALT PÅ ETT STED

Besøk



Lynns Bokhandel

PETER A. KNUDSEN

i Astoriagården

ene er høyt oppe, er den annen langt nede, og omvendt. Det kan være langt mellom menneskene blant New Yorks millioner; men slik Gibson vittig og elegant har utformet handlingen, får den dypt menneskelige skildringen av forholdet mellom de to gyldighet for alle som har søkt hverandre i ærlighet og ømhet — om de så bor i Glåmfjord, Trondheim eller Berlin.

Det er et godt sprang fra New York til Warszawa, men det tar vi med vår neste forestilling, Slawomir Mrozek's «Tango». Det er også spranget fra den presist formede komedie til den overdådige, men seriøse farse. Med sin groteske form og sin lynende intelligente undertone har Mrozek etablert seg som både en av de farligste og morsomste dramatikere i samtidig tea-

ter. Det er som bekjent i Polen det skjer, og med «Tango» har lyset fra Polen nådd — om ikke New York, så iallfall de fleste vest-europeiske teaterbyer.

Da vi først nevnte «Tango» i programbladet til «Gitrene», kunne vi rapportere suksessen fra Bergen, der forestillingen var satt i scene av Ellen Isefiær. Og skal vi dømme etter kritikken, var Oslo-forestillingen (Det Norske Teaters i regi av Barthold Halle) ikke ringere. Odd-Stein Anderssen skrev i Aftenposten ganske åndeløst om stykket som «en genistrek» og talte henført om dets «særegne komikk og fortryllelse».

*Er De oppmerksom på alle variasjoner
De kan få av*



i husholdningen?


A/L ISKREM

GULL

GULLSMED

Fridtjof Morken

på Nordre

Karen Bauge Dahlen

DAMEFRISERSALONG

Skjønnhetspleie

Trønderheimen, Kongens gt. 15

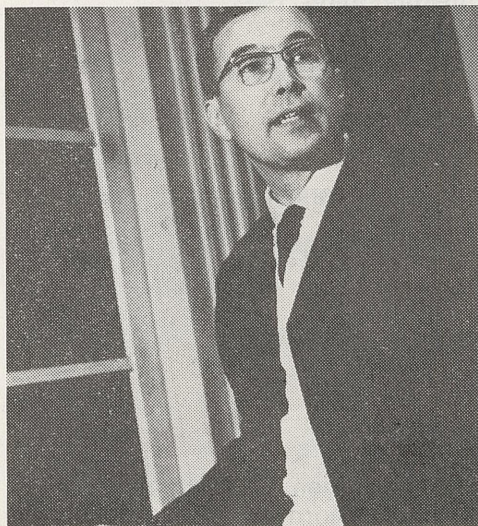
Tlf. 22 414



En
moderne bank
med rike
tradisjoner

BERGENS PRIVATBANK

Dekorator for «Kirsebærhaven» er
EERO KANKKUNEN



en av Finnlands ledende teater-dekoratører. Kankkunen, som er sjefsdekoratør ved Tamperen Työväenteatteri, har også tidligere samarbeidet med Sara Strengell: i «Trasballaden» av Voskovec/Werich for to år siden.

Blant en lang rekke store oppsetninger har Eero Kankkunen satt mest pris på den dekoren han gjorde til «Macbeth», Brechts «Det gode menneske fra Sezuan» og musicalen «Fiddler on the Roof».

Vi er litt stolte over at vi har klart å trekke en så travelt opptatt teatermann fra Helsingfors til Trondheim. Dette er første gang det har lyktes et teater utenfor Finland å kape ham. Vi er glade over at vi får være de første, og vi takker Eero Kankkunen hjertelig for samarbeidet.

STENTOFON

høyttalertelefon



STENTOR RADIOFABRIKK A/S
TRONDHEIM

URMAKER
E. ERLANDSEN

OLAV TRYGGVASON'S GATE 6

Godkjent OMEGA
og TISSOT forhandler

Nordenfjeldske Papirindustri A.s

Trondheim

A TRONDHJEMS JERNINDUSTRI

TRONDHEIM

Produsent av stålørsmøbler
for kantiner, spesialstoler
for forsamlingshus og kino-
lokaler.

Skolepulten „Studie“.

HAR DE VUNNET?

Trøndelag Teater's Kunstutlodning 1966

TRØNDELAG BILDENDE KUNSTNERE

Borghild Tande:	«Trondhjemsveit»	19547
Bjørn Løe:	«Blå marmor»	18288
Ove Stokstad:	«Tyngre enn lenker»	19043
Anders Krigsvoll:	«Grankragg»	19355

Trøndelag Teaters styre:

Studieinstruktør

Willy Svarverud (formann)

Undervisningsleder

Haakon O. Christiansen

Fru Ada Hestbek

Advokat Johan P. Gudde

Direktør Finn Meland

Disponent Olaf T. Taxt

Varamenn:

Direktør Jørgen B. Lysholm

Rektor Torbjørn Baustad



Aktiebryggeriet - E. C. DAHL

ØL - MINERALVANN

GULL

GULLSMED

Fridtjof Morken

på Nordre

Kirsebærhaven

Komedie i fire akter
av Anton Tsjekov

Oversatt av Sven Henning

Regi	: Sara Strengell
Regiassistent	: Sven Henning
Dekorasjon	: Eero Kankkunen
Musikkarrangement	: Heikki Aaltoila
Suffli	: Esther Hagemann
Lysmester	: Oscar Ottesen
Inspisient	: Geir Aasen
Maskinmester	: Audun Solbu

Kostymene utført av Oili Soininen og utlånt fra Kansallisteatteri, Helsingfors.
Dekoren utført på Teatrets snekkerverksted under ledelse av Anders Krigsvoll.

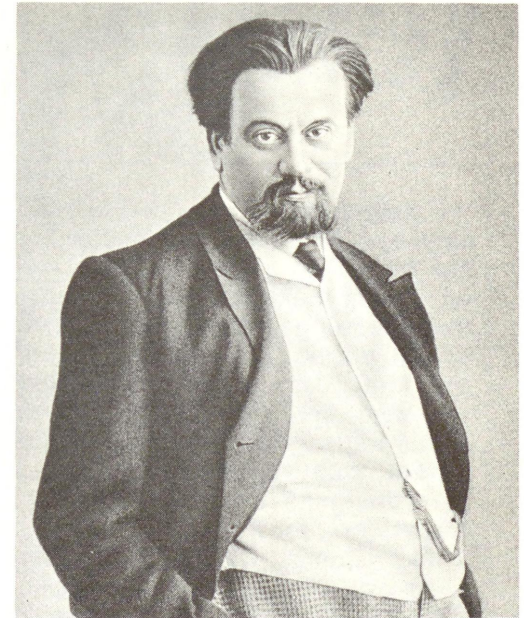
Première 28. februar 1967.



Gajev: K. S. Stanislavskij



Ranjevskaja: Olga Knipper



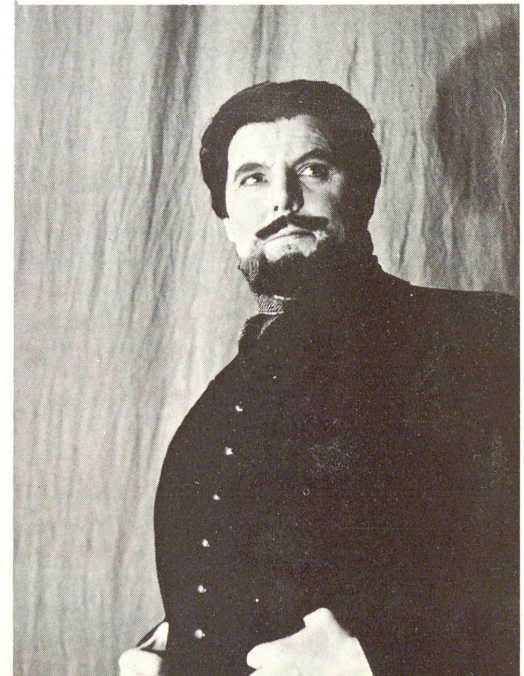
Lopahin: L. M. Leonidov



Johan Sverre



Grete Nordrå

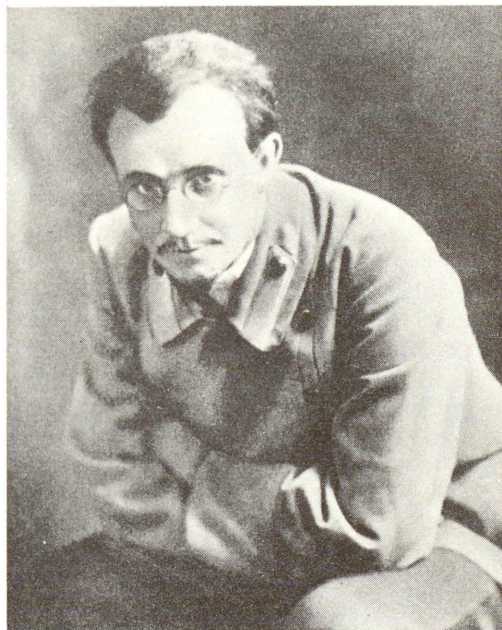


Gunnar Simenstad

Uten at vi direkte vil oppfordre noen til å bruke Moskva Kunstner-teater som målestokk for våre forestillinger, vil vi med et lite billed-galleri antyde noe om «Kirsebær-haven» dengang og nå.



Varja: M. G. Savitskaja



Trofimov: V. I. Katsjalov



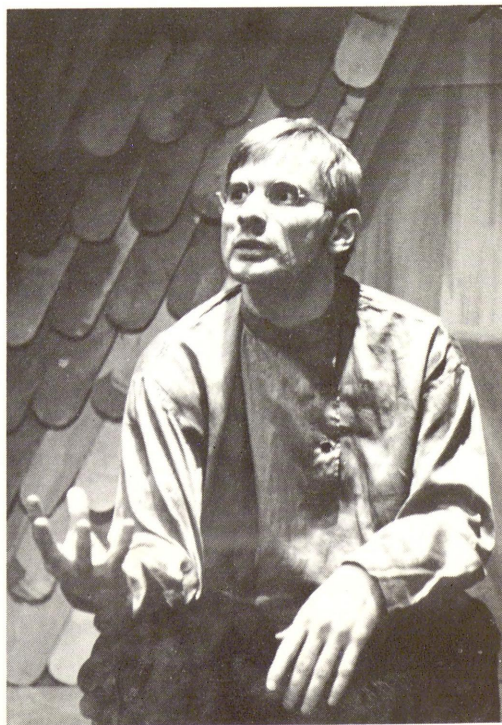
Charlotta: E. P. Muratova



Jepihodov: I. M. Moskvín



Karen Randers-Pehrson



Frank Iversen



Inger Worren



Thor Hjorth-Jensen

roller:

<u>Ljubov Andrejevna Ranjevskaja</u> , godseierinne:	Grete Nordrå
<u>Anja</u> , hennes datter, 17 år	: Lillian Lydersen
<u>Varja</u> , hennes pleiedatter, 24 år	: Karen Randers-Pehrson
<u>Leonid Andrejevitsj Gajev</u> , hennes bror	: Johan Sverre
<u>Jermolai Aleksejevitsj Lopahin</u> , kjøpmann	: Gunnar Simenstad
<u>Pjotr Sergejevitsj Trofimov</u> , student	: Frank Iversen
<u>Boris Borisovitsj Simeonov-Pisjtsjik</u> , godseier	: Ingolf Rogde
<u>Charlotta Ivanovna</u> , guvernante	: Inger Worren
<u>Semjon Pantelejevitsj Jepihodov</u> , kontorist	: Thor Hjorth-Jenssen
<u>Dunjasja</u> , stuepike	: Vibeke Lundquist
<u>Firs</u> , en gammel tjener, 87 år	: Kristian Hefte
<u>Jasja</u> , en ung tjener	: Per Tofte
<u>En landstryker</u>	: Frode Rasmussen
<u>Stasjonsmesteren</u>	: Knut Jacobsen
<u>Gjester, tjenestefolk</u>	

Handlingen foregår på L. A. Ranjevskajas gods.

Pause etter annen akt.

Programredaksjon	: Sven Henning Erik Pierstorff
Foto	: Egil Rein, Dominic.
Grafisk utforming	: Atelier Reklame & PR-byrå

Programomslaget er trykt i

Rotaprint

A. BOGSTRAND

Dronningensgt. 3

Tlf. 20721

3^a Kongress

TREFFES PÅ NORDRE



3^a Dampvaskeriet

3 selvbetjeningsrenserier
Ths. Angells gt. 13 N. Baklandet 85
Byåsen Butikksenter

GLASSMESTER

E. Engebretsen

TRONDHEIM

Telefoner 37 371 og 37 952

LADESLETTA GARTNERI

Dekorasjonsplanter

TRONDHEIM

TLF. 23 634

BRITANNIA HOTEL

Palmehave Orkester

I. Sylthe
Malermester

Telefon 23 675 og 24 813



Trubadur
RESTAURANT

Kongens gt. 34.



Nasjonalbiblioteket
Depotbiblioteket

Kirsebærhaven komedie i fire
akter av Anton Tsjekhov



17g132431

D1

AS
**Trondhjems
Farvehandel**

Kongens gate

Søndre gate

FELLESKJØPET F&K I TRONDHEIM

VÆRNESS
Elektrisk

Innherredsvn. 1 c v/ Bakke kirke
Tlf. 26 042

Nidar



FOTO
FILM

THOR MELHUUS A/S
ATELIER HILFLING



F. BRUNS BOKHANDEL